

ODONATUEN IZEN ARRUNTAK

IÑAKI MEZQUITA ARANBURU & JON FRAHIER, 2023

ZYGOPTERA AZPIORDENA – SORGIN-ORRATZAK

FAMILIA	ZIENTIFIKOA	FRANTSESEZ	INGELESEZ	GAZTELANIAZ	KATALANEZ	PORTUGESEZ	EUSKARARAKO PROPOSAMENA
CALOPTERYGIDAE Mariorratzak	<i>Calopteryx haemorrhoidalis</i>	Caloptéryx hémorroïdal	Copper Demoiselle	Alinegro rojo	Damisel.la endolada	Caloptérix negro, Gaiteiro negro	Mariorratz ilun
	<i>Calopteryx virgo</i>	Caloptéryx vierge	Beautiful Demoiselle	Alinegro verde	Damisel.la blava	Caloptérix azul, Gaiteiro azul	Mariorratz urdin
	<i>Calopteryx xanthostoma</i>	Caloptéryx occitan	Western Demoiselle	Alinegro occidental	Damisel.la enguantada	Caloptérix occidental, Gaiteiro occidental	Mendebaldeko mariorratz
LESTIDAE Berdexkak Negu-orratzak	<i>Chalcolestes viridis</i>	Leste vert	Western Willow Spreadwing	Verdino claro	Vimetaire occidental	Lestes comum, Lestes dos salgueiros	Sahats-berdexka
	<i>Lestes barbarus</i>	Leste sauvage	Migrant Spreadwing	Verdino bicolor	Alaestès verd	Lestes mourisco	Berdexka argi
	<i>Lestes dryas</i>	Leste dryade	Robust Spreadwing, Scarce Spreadwing	Verdino robusto	Alaestès robust	Lestes robusto	Berdexka mardul
	<i>Lestes macrostigma</i>	Leste à grands stigmas	Dark Spreadwing	Verdino oscuro		Lestes das marismas	Berdexka ilun
	<i>Lestes sponsa</i>	Leste fiancé	Common Spreadwing, Emerald Damselfly	Verdino norteño	Alaestès fi	Lestes do Montesinho	Ipar-berdexka
	<i>Lestes virens</i>	Leste verdoyant	Small	Verdino menor	Alaestès petit	Lestes menor	Berdexka txiki

			Spreadwing				
	<i>Sympecma fusca</i>	Leste brun, Brunette hivernalle	Common Winter Damsel	Caballito de agua de invierno	Cavallet d 'hivern comú	Libelinha hibernante	Negu-orratz
COENAGRIONIDAE Sorgin-orratzak Andere-orratzak Orratzontziak Ur-orratzak	<i>Coenagrion caerulescens</i>	Agrion bleissant, Agrion à stigmas pointus	Mediterranean Bluet	Azulado mediterráneo	Donzell del gat	Libelinha mediterrânica	Orratzontzi mediterraneo
	<i>Coenagrion hastulatum</i>	Agrion hasté	Spearhead Bluet	Azulado boreoalpino	Donzel llancer		Ipar-orratzontzi
	<i>Coenagrion mercuriale</i>	Agrion de Mercure	Mercury Bluet, Southern Damselfly	Azulado de Mercurio	Donzell mercurial	Libelinha de Mercúrio	Merkurio orratzontzi
	<i>Coenagrion puella</i>	Agrion jouvencelle	Azure Bluet, Azure Damselfly	Azulado común	Donzell de ferradura	Libelinha comum	Orratzontzi arrunt
	<i>Coenagrion pulchellum</i>	Agrion joli	Variable Bluet	Azulado variable	Donzell de ratpenat		Orratzontzi urbanluze
	<i>Coenagrion scitulum</i>	Agrion mignon	Dainty Bluet, Dainty Damselfly	Azulado delicado	Donzell de trinxant	Libelinha de cabeça de gato, Libelinha delicada	Orratzontzi lirain
	<i>Enallagma cyathigerum</i>	Agrion porte- coupe, Portecoupe holartique	Common Bluet, Common Blue Damselfly	Azulado holártico	Patge de copa	Libelinha do cogumelo	Sorgin-orratz perretxikodun
	<i>Erythromma lindenii</i>	Agrion de Vander Linden, Naïade aux yeux bleus	Blue-eye, Goblet Marked Damselfly	Azulado de Vander Linden	Ullblau	Libelinha do vaso grego	Ur-orratz urdin
	<i>Erythromma viridulum</i>	Naïade aux corps vert	Small Redeye, Small Red-eyed Damselfly	Azulado de ojos rojos	Ullviu petit	Libelinha de olhos vermelhos	Ur-orratz ilun
<i>Erythromma najas</i>	Naïade aux yeux	Red-eyed				Ur-orratz sendo	

		rouges	Damselfly				
	<i>Ischnura elegans</i>	Agrion élégant, Ischnure élégant	Common Bluetail	Azulillo elegante	Llantió elegant		Andere-orratz dotore
	<i>Ischnura graellsii</i>	Agrion de Graells, Ischnure maghribérique	Iberian Bluetail, Blue- tailed Damselfly	Azulillo de Graells	Llantió ibero- magribi	Ischnura ibero- magrebina, Libelinha de Graells	Andere-orratz iberiar
	<i>Ischnura pumilio</i>	Agrion nain, Ischnure naine	Small Bluetail, Scarce blue- tailed Damselfly	Azulillo menor	Llantió petit	Libelinha anã	Andere-orratz txiki
	<i>Pyrrhosoma nymphula</i>	Petite nymphe aux corps de feu, Nymphe aux corps de feu	Large Red Damsel, Large Red Damselfly	Caballito de agua rojinegro	Ferrer camanegre	Libelinha vermelha grande	Sorgin-orratz hankabeltz
	<i>Ceriagrion tenellum</i>	Agrion délicat, Cériagrion délicat	Small Red Damsel, Small Red Damselfly	Caballito de agua patirrojo		Libelinha vermelha pequena	Sorgin-orratz hankagorri
PLACTYNEMIDAE	<i>Platycnemis acutipennis</i>	Agrion orangé, Pennipatte orangé	Orange Featherleg	Patiblanco naranja	Polaines ruborós	Libelinha laranja	Zangozabal gorrizta
Zangozabalak	<i>Platycnemis latipes</i>	Agrion blanchâtre, Pennipatte blanchâtre	White Featherleg	Patiblanco claro	Polaines lívid	Libelinha branca	Zangozabal argi
	<i>Platycnemis pennipes</i>	Agrion à larges pattes	Blue Featherleg	Patiblanco azul	Polaines blau		Zangozabal urdin

EPIPROCTA / ANISOPTERA – BURRUNTZIAK

FAMILIA	ZIENTIFIKOA	FRANTSESEZ	INGELESEZ	GAZTELANIAZ	KATALANEZ	PORTUGESEZ	EUSKARARAKO PROPOSAMENA
AESHNIDAE Txerren-burruntzia Enperadoreak	<i>Aeshna affinis</i>	Aeschne affine	Blue-eye Hawker	Libélula de ojos azules	Espiadimonis blau	Tira-olhos azul, tira-olhos afim	Txerren-burruntzia begiurdin
	<i>Aeshna cyanea</i>	Aeschne bleue	Blue Hawker	Libélula verdeazulada	Espiadimonis de fanal	Tira-olhos variado	Txerren-burruntzia berde
	<i>Aeshna isoceles</i>	Aeschne isocèle	Green-eyed Hawker	Libélula de ojos verdes	Espiadimonis ataronjat	Tira-olhos castanho	Txerren-burruntzia begiberde
	<i>Aeshna juncea</i>	Aeschne des joncs	Moorland Hawker	Libélula de turbera	Espiadimonis de mollera	Tira olhos de Estrela, Tira-olhos dos juncos	Ihietako txerren-burruntzia
	<i>Aeshna mixta</i>	Aeschne mixte	Migrant Hawker	Libélula de otoño	Espiadimonis tardorenc	Tira-olhos-outonal	Udazkeneko txerren-burruntzia
	<i>Anax ephippiger</i>	Anax porte-selle	Vagrant Emperor	Emperatriz emigrante	Emperador divagant	Tira-olhos migrador	Enperadore migratzaile
	<i>Anax imperator</i>	Anax empereur	Blue Emperor	Emperatriz azul	Emperador blau	Imperador, Tira-olhos imperador	Enperadore handi
	<i>Anax parthenope</i>	Anax napolitain	Lesser Emperor	Emperatriz parda	Emperador menor	Tira-olhos menor	Enperadore ilun
	<i>Boyeria irene</i>	Aeschne paisible	Western Spectre	Libélula crepuscular	Espectre clar	Libélula crepuscular, Tira-olhos crepuscular	Ilunabarreko txerren-burruntzia
	<i>Brachytron pratense</i>	Aeschne printanière	Hairy Dragonfly	Libélula de primavera	Estiracabells	Tira-olhos-peludo	Txerren-burruntzia iletu

GOMPHIDAE Sabelzabalak Kakodunak Lindenia	<i>Gomphus graslinii</i>	Gomphe de Graslin	Pronged Clubtail	Atigrada de Graslin	Rodadits esperonat	Gonfos de Graslin	Graslin sabelzabal
	<i>Gomphus pulchellus</i>	Gomphe joli	Western Clubtail	Atigrada occidental	Rodadits de bassa	Gonfos comum	Sabelzabal lirain
	<i>Gomphus flavipes</i>	Gomphe à pattes jaunes	River Clubtail				Mendebaldeko sabelzabal
	<i>Gomphus simillimus</i>	Gomphe semblable	Yellow Clubtail	Atigrada mediterránea	Rodadits groc	Gonfos mediterrânico	Sabelzabal hori
	<i>Gomphus vulgatissimus</i>	Gomphe vulgaire	Common Clubtail	Atigrada centroeuropea			Sabelzabal europar
	<i>Lindenia tetraphylla</i>		Bladetail	Lindenia			Lindenia
	<i>Onychogomphus costae</i>	Gomphe de Costa	Faded Pincertail	Pinzada parda	Tallanassos d'areny	Gonfos mediterrânico	Kakodun mediterraneo
	<i>Onychogomphus forcipatus</i>	Gomphe à pincés méridional	Small Pincertail	Pinzada de ribera	Tallanassos petit	Gonfos de dente	Kakodun txiki
	<i>Onychogomphus uncatatus</i>	Gomphe à crochets	Large Pincertail	Pinzada de arroyo	Tallanassos gros	Gonfos das nascentes	Kakodun handi
	<i>Paragomphus genei</i>	Gomphe de Géné	Green Hooktail	Ganchuda africana		Gonfos de folhos	Kakodun paparberde
CORDULEGASTRIDAE Burruntzi tigreak	<i>Cordulegaster bidentata</i>	Cordulégastré bidenté	Sombre Goldenring	Guardarroyos pirenaico	Passabarrancs bidentat		Ur-jauzietako burruntzi tigre
	<i>Cordulegaster boltonii</i>	Cordulégastré anelé	Common Goldenring	Guardarroyos común	Passabarrancs comú	Libélula anelada, Bate-cús	Erreketako burruntzi tigre
CORDULIDAE	<i>Cordulia aenea</i>	Cordulie bronzée	Downy Emerald	Esmeralda bronceada	Maragda envellutada		Mariburruntzi begiberde

Mariburruntziak	<i>Oxygastra curtisii</i>	Cordulie à corps fin	Orange-spotted Emerald	Esmeralda moteada	Esparver d'aigua	Libélula esmeralda	Mariburruntzi sabeloker
	<i>Somatochlora metallica</i>	Cordulie métallique	Brilliant Emerald	Esmeralda uniforme	Maragda lluent		Mariburruntzi kopetahori
MACROMIDAE Mariburruntziak	<i>Macromia splendens</i>	Cordulie splendide	Splendid Cruiser	Guardarríos europea	Xanquer europeu	Macrómiás	Mariburruntzi hankaluze
LIBELLULIDAE Burruntziak Txitxi-burruntziak Su-burruntziak Buruhandiak Muturzuriak Zaldunak Afrikarrak	<i>Brachytemis impartita</i>			Libélula franjinegra		Libélula de banda	Burruntzi hegalmarradun
	<i>Crocothemis erythraea</i>	Crocothémis écarlate	Broad Scarlet	Libélula escarlata	Sagnador escarlata	Libélula escarlata	Burruntzi gorri
	<i>Diplacodes lefebvrii</i>		Black Percher	Libélula de Lefebvre		Libélula preta pequena	Zaldun beltz
	<i>Leucorrhinia dubia</i>	Leucorrhine douteuse	Small Whiteface	Cariblanca pequeña	Carablanc petit		Muturzuri txiki
	<i>Leucorrhinia pectoralis</i>	Leucorrhine à gros thorax	Yellow-spotted Whiteface	Cariblanca grande	Carablanc d'escudet		Muturzuri handi
	<i>Libellula depressa</i>	Libellule déprimée	Broad-bodied Chaser	Libélula plana	Libèl.lula ampla	Libélula achatada	Burruntzi zapal
	<i>Libellula fulva</i>	Libellule fauve	Blur Chaser	Libélula de ojos grises	Libèl.lula d'ulls grisos	Libélula-delgada	Burruntzi begiargi
	<i>Libellula quadrimaculata</i>	Libellule à quatre taches	Four-spotted Chaser	Libélula cuadrimaculada	Libèl.lula quadrimaculada	Libélula de quatro pintas	Lau orbaneko burruntzi
	<i>Orthetrum albistylum</i>	Orthétrum à stylets blancs	White-tailed Skimmer	Centinela de cercos blancos			Txitxi-burruntzi isats-zuri
<i>Orthetrum</i>	Orthétrum	Southern	Centinela azul	Parot pruínós	Orthètrum-das-	Txitxi-burruntzi	

	<i>brunneum</i>	brun	Skimmer			escorrências	kopetazuri
	<i>Orthetrum cancellatum</i>	Orthétrum réticulé	Black-tailed Skimmer	Centinela culinegra	Parot cuanegre	Ortétrum de cauda negra	Txitxi-burruntzi isats-beltz
	<i>Orthetrum chrysostigma</i>	Orthétrum à taille fine	Epaulet Skimmer	Centinela franjiclara	Parot de xarreteres	Ortétrum de faixa branca	Txitxi-burruntzi gerriestu
	<i>Orthetrum coerulescens</i>	Orthétrum bleissant	Keeled Skimmer	Centinela de los arroyos	Parot blau	Ortétrum-dos-ribeiros	Txitxi-burruntzi lepamarradun
	<i>Orthetrum nitidinode</i>	Parot à nervures jaunes	Yellow-veined Skimmer	Centinela veniamarilla	Parot nervat	Ortétrum de nervuras amarelas	Txitxi-burruntzi zainori
	<i>Orthetrum trinacria</i>		Long Skimmer	Centinela colilarga		Ortétrum comprido	Txitxi-burruntzi sabel-luze
	<i>Selysiothemis nigra</i>	Sélysiothémis noir	Black Pennant	Negra mediterránea	Gallardet negre	Libélula preta do Algarve	Buruhandi beltz
	<i>Sympetrum danae</i>	Sympétrum noir	Black Darter	Sympetrum danae			Su-burruntzi beltz
	<i>Sympetrum flaveolum</i>	Sympétrum jaune d'or	Yellow-winged Darter	Roja montana	Pixaví safranat	Libélula de asas amarelas	Su-burruntzi hegalori
	<i>Sympetrum fonscolombii</i>	Sympétrum de Fonscolombe	Red-veined Darter	Roja migradora	Pixaví nervat	Libélula de nervuras vermelhas	Su-burruntzi zaingorri
	<i>Sympetrum meridionale</i>	Sympétrum méridional	Southern Darter	Roja meridional	Pixaví llis	Libélula meridional	Su-burruntzi hanka-argi
	<i>Sympetrum pedemontanum</i>	Sympétrum du Piémont	Banded Darter	Roja franjigualda	Pixaví alabarrat		Su-burruntzi marradun
	<i>Sympetrum sanguineum</i>	Sympétrum rouge sang	Ruddy Darter	Roja patinegra	Pixaví sanguini	Libélula cor-de-sangue	Su-burruntzi hankabeltz
	<i>Sympetrum sinaiticum</i>	Sympétrum sinaiticum	Desert Darter	Roja pálida	Pixaví de lligacama		Su-burruntzi argi

	<i>Sympetrum striolatum</i>	Sympétrum fascié	Common Darter	Roja franjigualda	Pixaví estriat	Libélula comum	Su-burruntzi ildaskadun
	<i>Sympetrum vulgatum</i>	Sympétrum vulgaire	Moustached Darter	Roja centroeuropea			Su-burruntzi arrunt
	<i>Sympetrum vulgatum ibericum</i>	Sympétrum ibérique	Iberian vagrant Darter	Sympetrum vulgatum ibericum	Pixaví muntanyenc		Su-burruntzi arrunt iberiar
	<i>Trithemis annulata</i>	Trithémis annelé	Violet Dropwing	Libélula violeta	Pipa vinosa	Libélula-pùrpura	Afrikar more
	<i>Trithemis arteriosa</i>		Red-veined Dropwing	Libélula de venas rojas			Afrikar zaingorri
	<i>Trithemis kirbyi</i>	Trithémis de Kirby	Orange-winged Dropwing	Libélula de kirby	Pipa aureolada		Afrikar gorri
	<i>Zygonyx torridus</i>		Ringed Cascader	Moteada de las cascadas		Libélula das cascadas	Ur-jauzietako burruntzi